

Recursos multimedia y mnemotecnia para la adquisición de vocabulario en inglés¹

Multimedia Resources and Mnemonics for Vocabulary Acquisition in English

Ressources multimédia et mnémotechnie pour l'acquisition de vocabulaire en anglais

Johana Andrea Moreno Cuellar

Ingeniera de Sistemas, Universidad Distrital Francisco José de Caldas - Universidad de la Amazonia
Magíster en Tecnología Educativa con Acentuación en Medios Innovadores para la Educación, Instituto Tecnológico de Monterrey (México) - Universidad Autónoma de Bucaramanga, UNAB
Técnico Laboral en inglés, Academia Iberoamericana de Idiomas
johana_m23@yahoo.com
Docente, Institución Educativa Agroecológico Amazónico

Recibido: noviembre 14 de 2012
Evaluado: noviembre 29 de 2012
Aprobado: diciembre 10 de 2012
Tipo de artículo: investigación científica y tecnológica

Contenido

1. Introducción
2. Aspectos preliminares del estudio
3. Desarrollo de la metodología
4. Análisis de resultados
5. Conclusiones
6. Referencias

Resumen

En la actualidad la enseñanza del inglés ha encontrado apoyo en las TIC. En relación con esto, el presente estudio cualitativo trata sobre los recursos multimedia y las estrategias de memorización que favorecen la adquisición del vocabulario en inglés. En el estudio participaron estudiantes del grado octavo de la Institución Educativa Agroecológico Amazónico, del Municipio de El Paujil, Caquetá (Colombia). La metodología descriptiva permitió detallar aspectos en el uso de recursos multimedia para enseñanza de vocabulario y las estrategias mnemotécnicas para la retención. En el estudio se emplearon instrumentos como observación, entrevista, revisión de tarea y prueba de vocabulario para la recolección de datos. Se halló que la herramienta multimedia elaborada en *PowerPoint* facilita el aprendizaje de vocabulario, debido al procesamiento por dos canales separados (visual y verbal); permitiendo retener la información presentada a través del almacenamiento en la memoria sensorial, de trabajo y de largo plazo. Las estrategias mnemotécnicas ayudan la memorización de las palabras; y las basadas en lenguaje permiten que el estudiante pueda retenerlas por más tiempo.

¹ El presente artículo resultado de investigación es un reporte de caso que describe el proceso y principales resultados del uso de recursos multimedia y las estrategias de memorización para la adquisición del vocabulario en inglés, en una institución educativa oficial del Municipio del Paujil (Caquetá, Colombia).

Palabras clave

Adquisición de vocabulario, Estrategias de memorización, Inglés, Mnemotecnia, Recursos multimedia.

Abstract

Currently the teaching of English language has found support in ICT, this qualitative study is about multimedia resources and memorization strategies that favor vocabulary acquisition in English language. Third-year high school students of the Agriculture-Ecological Amazonian Educational Institute, in the Municipality of El Paujil, Caquetá-Colombia, participated in this study. The descriptive methodology allowed determining aspects regarding the use of multimedia resources for teaching vocabulary and mnemonic strategies for memorization. During this research were used tools such as observation, interviews, and homework reviewing and vocabulary test for data collection. It was found that the multimedia tool made with PowerPoint make easier the learning of vocabulary, because of the processing of two separate channels (visual and verbal); allowing to retain the presented information through the storage in sensory, working and long-term memory. Mnemonic strategies help for word memorizing and those based on language allow the student to retain them for longer.

Keywords

English language, Mnemonics, Memorization strategies, Multimedia resources, Vocabulary acquisition.

Résumé

Actuellement l'enseignement de l'anglais a trouvé support dans les TIC. Cette étude qualitative s'occupe des ressources multimédia et des stratégies de mémorisation qui favorisent l'acquisition du vocabulaire en Anglais. Dans l'étude ont participé des étudiants de quatrième année d'études de l'Institution Educatif Agro écologique Amazonien, de la commune d'El Paujil, Caquetá-Colombie. La méthodologie descriptive a permis de détailler des aspects sur l'usage des ressources mnémotechniques pour la rétention. Dans l'étude on a utilisé des instruments comme l'observation, l'entretien, la révision de tâche et épreuve de vocabulaire pour la collecte de données. On a trouvé que l'outil multimédia réalisé sur PowerPoint facilite l'apprentissage du vocabulaire à cause du traitement par deux canaux séparés (visuel et verbal); en permettant de retenir l'information présente à travers du emmagasinage dans la mémoire sensoriel, de travail et de long terme. Les stratégies mnémotechniques aident à la mémorisation des mots; et en se basant sur le langage permettent qui l'étudiant peut les retenir longtemps.

Mots-clés

Acquisition de vocabulaire, stratégies de mémorisation, Anglais, mnémotechnie, ressources multimédia.

1. Introducción

El inglés como segunda lengua es un idioma común de interacción mundial por la mayoría de las personas debido a su carácter internacional en diferentes campos como la ciencia, la tecnología, las comunicaciones, los negocios e internet. Algunos países han trabajado desde la parte gubernamental para crear programas que promuevan el bilingüismo, en el caso de Colombia “Programa Nacional de Bilingüismo”, el cual pretende que desde la educación primaria se fomente la enseñanza del inglés para que al llegar al grado 11 el estudiante pueda estar en un nivel B1 según la referencia del marco común europeo, con miras a ser un país bilingüe para el 2015.

Partiendo de la importancia de la adquisición del inglés como segunda lengua es necesario desde la educación proporcionar las herramientas y estrategias que le permitan al estudiante ampliar el léxico que le permita poder comunicarse en esta lengua. Por lo anterior se busca una forma fácil y apropiada para adquirir un vocabulario amplio y de esta forma tener una interacción con diferentes personas alrededor del mundo que tenga el inglés como lengua nativa o segunda lengua, no solo eso sino acceso al conocimiento a través de la información que en la mayoría de los casos se encuentra en inglés.

Teniendo en cuenta las TIC como apoyo a la enseñanza del inglés, diversos estudios han podido demostrar la eficacia de la incorporación de la herramienta informática como la multimedia en el aprendizaje del inglés (Moreno, 2010), asimismo la utilización de estrategias mnemotécnicas para ayudar a la fijación de las palabras en la memoria (Vivanco, 2001), igualmente entender el proceso de adquisición de una segunda lengua a través las teorías de adquisición de lengua (Alcón, 2002).

Este artículo presenta inicialmente el contexto en el cual se desarrolló el estudio, en lo concerniente a generalidades de la institución, sus condiciones con respecto al manejo de la herramienta informática como la multimedia aplicada a la enseñanza del inglés; posteriormente se describen las principales actividades llevadas a cabo siguiendo una metodología cualitativa, la cual permitió conducir el estudio de forma objetiva; seguidamente se exponen los resultados obtenidos y finalmente se presentan las conclusiones derivadas del estudio.

2. Aspectos preliminares del estudio

El estudio parte de la importancia que tiene la adquisición del idioma inglés como segunda lengua en un mundo globalizado al que se tienen que enfrentar los estudiantes, así como los aspectos relacionados para la adquisición de la misma y las dificultades que se presentan en cuanto al dominio de vocabulario. De esta manera, contando con el apoyo de una institución educativa en el Municipio de El Paujil, Caquetá (región sur de Colombia), se llevó a cabo el presente estudio, en el que participaron estudiantes de grado octavo de nivel secundaria, pertenecientes a un nivel socioeconómico bajo.

En la búsqueda de incrementar la adquisición de vocabulario inglés en los estudiantes para lograr una buena comunicación en este idioma, ha llevado a indagar sobre recursos multimedia que favorezcan en esta adquisición. De ahí surge la pregunta principal de la investigación: *¿cuáles recursos multimedia con estrategias didácticas de memorización mejoran la adquisición de vocabulario del idioma inglés?*

2.1. Adquisición del vocabulario

El vocabulario es un elemento clave dentro del aprendizaje de una lengua, se supone que es la base de la comunicación en sí; no solo se piensa con palabras, sino que a través de ellas nos comunicamos y expresamos lo que pensamos, sentimos y deseamos (García, 2009).

Asimismo García, se refiere a la adquisición del vocabulario como un proceso complejo, en el cual es necesario diferenciar entre vocabulario pasivo y activo, el primero también conocido como receptivo es aquel que el hablante reconoce o comprende en un mensaje oral o escrito, pero que no usa en forma productiva. El vocabulario pasivo está en su mayoría comprendido por palabras que tiene similitud con el español y que la persona puede reconocer en un texto. El segundo, vocabulario activo es considerado como aquel léxico que el hablante además de reconocer y comprender también utiliza en sus producciones.

Por otra parte, el término adquisición se utiliza a veces para referirse al manejo de una lengua que se consigue de forma espontánea en un contexto natural, mientras que el término aprendizaje en ocasiones se usa para lo mismo que el anterior, tendiente a vincularse a una actividad intencional, que conlleva a una actividad complementaria de tipo instruccional, mayormente en un contexto institucional (Krashen, 1981).

Desde la psicología y en la ciencia cognitiva se impusieron inicialmente estos términos como adquisición del conocimiento o adquisición de habilidades, pero últimamente se ha retomado el término aprendizaje de una forma generalizada, hasta el punto de usarse indistintamente. Desde este punto de vista la enseñanza o instrucción en una segunda lengua está estrechamente relacionada con la adquisición o el aprendizaje de dicha lengua (Mayor, 1994).

2.2. Teorías de adquisición de vocabulario en una segunda lengua

Las teorías de adquisición de una segunda lengua (L2) de acuerdo con Alcón (2002), se clasifican en dos perspectivas; la lingüística o la cognitiva. La primera se refiere al aspecto lingüístico involucrado en el proceso de adquisición de una lengua, y la segunda se encarga de estudiar los mecanismos cognitivos que actúan en el proceso de adquisición. Asimismo Alcón, agrupa las teorías de adquisición de segunda lengua en:

- Noción de interlingua.
- Teorías sobre la variabilidad.
- Teorías nativistas.
- Teorías ambientalistas.
- Teorías interaccionistas.

La noción de interlingua se refiere a un estadio del proceso de aprendizaje que es independiente de la L1 (Lengua materna) y la L2, la cual en un comienzo se creía que influía negativamente en el proceso de aprendizaje de otra lengua, llamado interferencia lingüística. Sin embargo, estudios realizados en el campo de adquisición de lenguas se enfocaron en descubrir cómo y cuándo la L1 influía en la adquisición de la L2. Estos estudios constataron que las interlenguas muestran un orden de adquisición sugeridas por Krashen.

Las teorías sobre la variabilidad surgieron a partir de los estudios hechos por Labov (1970, citado en Alcón, 2002). Estas teorías ven la adquisición de la L2 como “una serie de transiciones lingüísticas de una variedad a otra las cuales son dotadas con una cierta sistematicidad por el aprendiz” (Lebrón, 2009, p.3).

Según Alcón (2002), las teorías nativistas expresan la adquisición de lengua a través de un carácter innato inherente a la persona. Este carácter innato hace referencia a un modo específico de la lengua o los mecanismos cognitivos que actúan en la adquisición.

Dentro de las teorías nativistas influyentes en la adquisición de lengua se encuentran la teoría del monitor planteada por Krashen (1985), basada en cinco hipótesis:

- La hipótesis de adquisición/aprendizaje.
- La hipótesis de monitor.
- La hipótesis del orden natural.
- La hipótesis del *input* comprensivo.
- La hipótesis del filtro afectivo.

En la hipótesis de orden natural, Krashen sostiene que las estructuras gramaticales se adquieren en un orden predecible, que es el mismo para adultos y niños, así como para aprendientes con distinta L1.

La hipótesis del monitor defiende que mientras la capacidad para producir emisiones lingüísticas es propia del conocimiento adquirido, el aprendizaje consciente funciona como monitor, generando auto-correcciones o modificando el *output* antes o después de hablar o escribir, es decir antes que sea producido.

La hipótesis del *input* comprensivo o también llamada del caudal lingüístico, explica cómo se produce la adquisición. Cuando los aprendices están expuestos a una aportación de causal lingüístico que contiene rasgos gramaticales que se hallan un poco más allá de su capacidad de comprensión actual, de esta forma la adquisición es una consecuencia del caudal comprensible, y no de la producción.

La última hipótesis, el filtro afectivo se refiere a las variables actitudinales que influyen en la adquisición. Se trata de un mecanismo que controla la velocidad y el nivel definitivo del éxito de la adquisición (Krashen, 1985).

Chomsky (1985) es otro de los autores nativistas influyentes con su Teoría de la Gramática Universal de que al igual que Krashen parte de la premisa que la adquisición de una lengua es innata, plantea que existe una gramática universal cuyos principios generales son innatos y aplicables a todas las lenguas.

Asimismo, las teorías medioambientalistas según Bes (2009) sustentan que en el desarrollo de la mente humana las experiencias que le proporciona a la persona el entorno en el que vive son más importantes que la dotación innata que tiene por naturaleza. Desde la perspectiva medioambientalista se explica la adquisición de la lengua recurriendo a variables externas al aprendiz, sin referirse precisamente al procesamiento cognitivo.

En las teorías interaccionistas se emplean recursos mixtos, es decir, nativistas y medioambientalistas para la adquisición de la L2. Como señala Bes (2009) estas teorías son muy diversas entre sí, parten del supuesto de que la adquisición de una lengua es más segura al ofrecer a los aprendices oportunidades para negociar el significado; esta negociación incentiva al aprendiz a participar en el diálogo, lo cual favorece el aprendizaje de la segunda lengua.

2.3 Estrategias de memorización que contribuyen a la adquisición de vocabulario en inglés

Dentro de las estrategias que contribuyen a la adquisición del vocabulario en inglés están las estrategias cognitivas relacionadas con la mnemotecnía, según Vivanco (2001) son reglas o técnicas que permiten recordar vocabulario tanto en la L1 como en la L2 y facilitan la retención en la memoria.

Las reglas mnemotécnicas, de acuerdo con Montealegre (2003), se pueden clasificar en tres categorías según la estructura y funcionalidad de la memoria para ello se basa en la propuesta de Lieury y las clasifica en:

- a. Códigos
- b. Índices de recuerdo
- c. Planes de recuerdo

La categoría códigos involucra en la retención de información la agrupación, con el propósito de disminuir el número de elementos a retener. Según el establecimiento de las agrupaciones se estudian en un primer nivel las palabras y en un nivel superior las imágenes y frases, puesto que el agrupamiento de palabras permite mejor retención a través de la organización de los datos de acuerdo a un orden de clasificación, jerarquía o categoría. Debido que el cerebro registrar más fácilmente lo que está organizado a lo que está desorganizado, además de retenerlo por más tiempo, lo recuerda más rápido.

La segunda categoría de reglas mnemotécnicas hace referencia al índice de recuerdo, que según las combinaciones de información permiten recuperar un conjunto estructurado que se encuentre almacenado en la memoria. De acuerdo a las diferentes clases de índices existentes corresponden a los principales tipos de organización de la información en la memoria que pueden ser: asociativos, fonéticos, semánticos e índices subjetivos.

Con respecto a la tercera categoría, sobre los planes de recuerdo, hace referencia a la creación de relaciones entre los elementos a recordar cuando existe gran cantidad de información, estos se pueden clasificar en planes basados en: imágenes, lenguaje, la lógica y códigos de cifra-letra.

Los planes basados en imágenes consisten en informaciones concretas y simultáneas de elementos generales en la cual se elabora una representación organizada de éstos. El uso de imágenes es una estrategia mnemotécnica, que favorecen la adquisición de vocabulario, a través de fotografías o dibujos que representen a las palabras que se desea memorizar y que también pueden ser pertenenes para términos verbales que expresen acciones de la vida cotidiana.

Con respecto a los planes basados en lenguaje, estos consisten en la utilización de listas de palabras, de las cuales se pueden formar frases y contruir historias que pueden ser sencillas y en cadena de palabras. La estrategia mnemotécnica de historia sencilla, basada en los planteamientos de Baddley (1992, citado en Jiménez 1994), se ha comprobado científicamente que una historia que relacione las palabras, facilitó el recuerdo de esta, debido a que las asociaciones mentales son más fáciles y eficaces cuando se relaciona con un sentido. Este hecho implica que una frase insertada en un contexto significativo se retiene mejor que si se presenta una palabra aislada, por ejemplo si se quiere aprender las palabras “*shoe, toilet, princess, carrots*”, el próximo paso es crear una historia que las relacione, que podría resultar como la siguiente: “*The princess of carrots lost her shoe in the toilet*”.

En cuanto a la estrategia mnemotécnica cadena de palabras, esta consiste en ordenar palabras formando una cadena, de tal forma que cada palabra este asociada con la anterior y a la vez con la palabra que sigue, de esta manera produciéndose eslabones sucesivos que permiten proceder a una fácil memorización.

2.4. Recursos multimedia en la enseñanza del inglés

La multimedia permite la integración de diversos códigos en los materiales didácticos (texto, sonido, imágenes, animación), además incrementa la eficacia del aprendizaje de acuerdo con Rojas (2003), por lo que al integrar diferentes modalidades perceptivas se incrementa la capacidad de comprensión y memorización del individuo.

Con la aparición de la multimedia y su aplicación a la educación en los procesos de enseñanza-aprendizaje, surge la Teoría Cognoscitiva del Aprendizaje Multimedia planteada por Mayer (2005), la cual está basada en la teorías clásicas de procesamiento de información como la codificación dual de Paivio, el modelo de Baddeley sobre la limitación en la capacidad de procesamiento y el organigrama para representar la memoria y los procesos cognitivos de Atkinson y Shiffrin.

En esta teoría cognoscitiva de aprendizaje multimedia existen tres tipos de almacenamiento en la memoria sensorial, de trabajo y de largo plazo, de igual forma que las personas tienen canales separados para procesar el material que se presenta verbal y visual (Mayer, 2005).

La teoría cognoscitiva del aprendizaje multimedia plantea que existen dos propósitos generales en el aprendizaje que son recordar y entender. El primero se refiere a la habilidad de reproducir o reconocer el material presentado (retención de la información), y el segundo se refiere a la habilidad de utilizar el material presentado en situaciones nuevas (transferencia de la información) es decir la capacidad para construir una representación mental coherente de lo presentado (Latapie, 2007).

La multimedia ha favorecido en gran parte la enseñanza de lenguas extranjeras, dentro de las ventajas se destacan las siguientes según Silva (2006):

- a. Es mucho más atractivo y motivador que el material impreso.
- b. Permite trabajar de forma individual, en función de los conocimientos de cada individuo.
- c. Refuerza las destrezas lingüísticas.
- d. La retención es mayor que con otros métodos más tradicionales, en parte porque el ritmo de asimilación lo controla el propio estudiante (Casado y García, 2000).

La combinación de multimedia e interactividad supone una gran revolución en el campo de la enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa. En las recientes investigaciones sobre este aspecto se pretende adaptar a las nuevas herramientas lingüísticas que se derivan de las Tecnologías de la Información y la Comunicación. En este sentido el uso de los recursos multimedia y los medios gráficos se basa en la hipótesis del input de Krashen que sugiere que los personas adquieren la lengua de una única forma, con la comprensión de mensajes, es decir que al escuchar o leer un mensaje se comprende su significado, se producirá adquisición de la lengua, lo que está relacionada con la teoría de Chomsky sobre el conocimiento de una segunda lengua (García, 2009).

A continuación se presenta en la tabla 1, un resumen de los hallazgos más importantes en las investigaciones realizadas relacionadas con el tema objeto de estudio.

Tabla 1. Resumen de investigaciones relacionadas con recursos multimedia y las estrategias de memorización en la adquisición del idioma inglés.

Investigación	Hallazgos
La mujer y las estrategias de aprendizaje en la adquisición de la lengua inglesa, Corpas (2010)	Las estrategias de memorización son las más usadas por los estudiantes para la retención de vocabulario, confirmando la alta confiabilidad de estas en la adquisición del mismo. Además estas están catalogadas dentro de las estrategias directas que requieren de un procesamiento mental que involucra la memoria.
Entrenamiento en estrategias de aprendizaje de inglés como lengua extranjera en un contexto de aprendizaje combinado, García y Ferreira (2010)	El entrenamiento constante en estrategias de aprendizaje desarrolla la capacidad de trazarse objetivos, monitorear y evaluar el aprendizaje (estrategias meta cognitivas), ayudar a mejorar las habilidades lingüísticas de los alumnos en el aprendizaje de la lengua meta.
La multimedia como herramienta para el aprendizaje autónomo del vocabulario del inglés por parte de los niños, Moreno (2010)	El uso de multimedia es una herramienta efectiva para el aprendizaje autónomo de vocabulario en una lengua extranjera, desde la perspectiva psicolingüística la adquisición de vocabulario permite comprender como el estudiante procesa las palabras en su cerebro y lo interioriza, hasta su almacenamiento en la memoria.

<p>Aprendizaje léxico y memoria: de la teoría a la práctica áulica y viceversa, Requena (2010)</p>	<p>El uso de la estrategia memorística para el vocabulario de la lengua extranjera con la utilización de estímulo auditivo para una activación de la forma escrita, y las estrategias que pueden utilizar para aprender palabras nuevas.</p>
<p>The influence of ICTs in vocabulary learning: an empirical study, Raigón y Gómez (2005)</p>	<p>La influencia de las TIC en la adquisición de vocabulario, tomando como fundamentación teórica que el enfoque léxico tiene una base cognitiva, que hace alusión a los procesos mentales que el cerebro activa para realizar el procesamiento de la información como deducción, consolidación, reforzamiento y producción o recuperación.</p>
<p>La adquisición de vocabulario en una segunda lengua: estrategias cognitivas y lazos afectivos, Vivanco (2001)</p>	<p>El desarrollo de las estrategias cognitivas son similares, probablemente a causa del nivel cultural. La memoria y las asociaciones mentales en la fijación del vocabulario, ratifican que las estrategias mnemotécnicas son un elemento fundamental para recordar vocabulario tanto en la L1 como en la L2.</p>
<p>Vocabulary Cards as a Strategy for Vocabulary Acquisition of English as a Second Language: The Learners' Perspectives, Barbosa (2001)</p>	<p>El uso de imágenes (tarjetas de vocabulario) como estrategia mejora la adquisición de vocabulario, ya que las personas recuerdan mejor la información tanto en la lengua materna como en adquisición de la segunda.</p>

3. Desarrollo de la metodología

El estudio se realizó bajo el enfoque cualitativo de tipo descriptivo, este tipo de estudio permitió obtener la información a través de diversos instrumentos de recolección de datos como la observación, entrevista, revisión tarea (diagnóstico inicial) y prueba de vocabulario (test final) para describir e interpretar la problemática planteada desde los sujetos que fueron objeto de estudio, el diseño permitió describir las ideas, creencias y significados que tiene los sujetos sobre recursos multimedia y estrategias de memorización en la adquisición de vocabulario en inglés.

Con el propósito de dar respuesta a la pregunta objeto de estudio: ¿cuáles recursos multimedia con estrategias didácticas de memorización mejoran la adquisición de vocabulario del idioma inglés? y a los objetivos propuestos para el uso de los recursos multimedia y las estrategias de memorización como apoyo en la enseñanza del vocabulario en inglés, se llevaron a cabo diferentes actividades para la recolección de los datos y su posterior análisis.

Población y muestra

La población investigada fueron los estudiantes del grado octavo de la Institución Educativa Agroecológico Amazónico, ubicada en el Municipio de El Paujil, Caquetá, con un total de noventa estudiantes en dicho grado. La selección de la muestra se hizo de forma intencionada y no probabilística, la elección de los elementos no dependió de la probabilidad, sino de causas relacionadas con las características la investigación.

Según el muestreo intencionado el investigador selecciona los elementos que a su juicio son representativos, por tanto los estudiantes participantes de esta investigación se caracterizaron por presentar un buen nivel de rendimiento académico en el área de inglés, mostrar motivación por el aprendizaje de este idioma, conocimientos básicos de operación del computador, asimismo los docentes participantes se seleccionaron por orientar el área afín a este estudio.

Es así como seleccionó una muestra de 10 estudiantes y 2 docentes de inglés., los estudiantes seleccionados fueron 5 niñas y 5 niños con edades entre 12 y 13 años, del grado octavo, pertenecen al

estrato socio-económico uno y dos del Municipio del Paujil, Caquetá. Los docentes fueron un hombre y una mujer los cuales tienen más de 5 años de experiencia en la enseñanza del inglés en el nivel secundaria.

Categorías e indicadores

Para el estudio realizado las categorías e indicadores, corresponden a los constructos de la investigación, como se muestra en la tabla 2.

Tabla 2. Categorías e indicadores de estudio.

Categoría	Indicadores de estudio
Adquisición de vocabulario	Procesos mentales involucrados: retener, almacenar, recuperar y producir voluntariamente la información
Recursos multimedia	Uso de recursos multimedia.
	Motivación para utilizar los recursos multimedia
Estrategias de memorización	Uso de la mnemotecnia

Técnica de recolección de datos

En el estudio se utilizaron diferentes técnicas de recolección de datos entre ellas la observación participante a estudiantes, por ser un instrumento que posibilita el registro de las acciones de las personas en su ambiente cotidiano, se registraron a través de una rejilla de observación diferentes aspectos relacionados con los recursos multimedia elaborados en *Power Point* y las estrategias de memorización.

Otra de las técnicas utilizadas en este estudio fue la entrevista semiestructurada, la cual fue aplicada a los estudiantes y docentes participantes de este estudio, se hicieron preguntas abiertas y cerradas. Mediante las preguntas generadas por el investigador y respuestas dadas por los estudiantes y docentes se dio un diálogo para la construcción conjunta de significados sobre el tema de estudio.

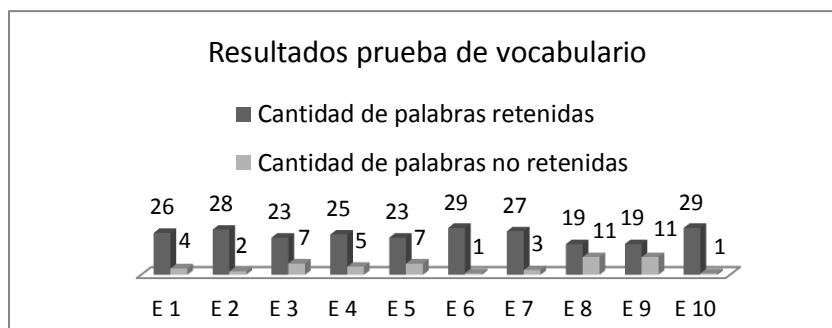
También se utilizó como técnica de recolección de datos la revisión de tareas, en este estudio se revisaron tareas individuales, elaboradas por los estudiantes participantes, los cuales sirvieron al investigador cualitativo para identificar las estrategias de memorización y su intervención en el proceso de adquisición de vocabulario en inglés mediante la construcción de un texto corto con las palabras vistas en la herramienta informática *PowerPoint*.

Asimismo se utilizó una prueba de vocabulario como instrumento de recolección de datos, con el propósito de comprobar la retención del vocabulario al final del proceso de la utilización del recurso multimedia y las estrategias de memorización, la cual consistió en un test de las 30 palabras presentadas con la herramienta informática *Power Point*.

4. Análisis de resultados

El análisis de datos contempla la triangulación para validar de una forma convergente los resultados obtenidos por la aplicación de los instrumentos de recolección de datos. Esto se fundamenta en una de las prioridades de la triangulación que es aumentar la validez de los resultados según Blaikie (1991, citado por Rodríguez, 2005) que implica la utilización de distintos instrumentos de investigación, con el fin de verificar las tendencias detectadas en los datos recolectados y su contraste con la teoría.

Respecto a retener una palabra después de haber usado el material multimedia se encontró los estudiantes lograron retener en un promedio de 18 palabras vistas en el recurso multimedia que corresponde 60% de palabras. En cuanto al reconocimiento de una palabra y su significado se evidenció por medio de la prueba de vocabulario que los estudiantes lograron identificar un promedio de 25 palabras que corresponden a un 83% de las palabras y su significado, lo cual se puede observar en la gráfica 1.



Gráfica 1. Resultados de la prueba de vocabulario aplicada después de usar recursos multimedia y estrategias de memorización (Datos recabados por el autor).

Los estudiantes en su proceso de adquisición de vocabulario logran recordar una palabra de una forma fácil cuando previamente han empleado la herramienta informática *PowerPoint*, lo cual también se comprobó con la revisión de tareas donde el 90% de los estudiantes recordó con facilidad la mitad de las palabras presentadas en el recurso multimedia. Estos hallazgos coinciden con lo que afirma García (2009) sobre la memoria operativa donde fundamenta que la asimilación de los nuevos conceptos es más efectiva cuando se utilizan imágenes y audio en la presentación, favoreciendo el procesamiento, la organización y retención de la nueva información en este caso el vocabulario nuevo, asimismo se ratifica en la investigación realizada por Barsosa (2001) donde demostró que el uso de imágenes favorece el recuerdo de la información.

Los estudiantes reconocen que han aprendido una palabra cuando hacen uso de ella para construir un texto, lo que se evidenció también la revisión de tareas donde los estudiantes construyeron un texto corto usando la estrategia basada en lenguaje como la historia sencilla y cadena de palabras. Asimismo los docentes en la entrevista coinciden en afirmar que los estudiantes han aprendido una palabra cuando la usan diferentes contextos de la clase como la construcción de texto o lecturas. Estos hallazgos concuerdan con lo afirma García (2009), sobre el vocabulario activo el cual es considerado como aquel léxico que el hablante además de reconocer y comprender, utiliza en su producciones escritas.

Con base en los resultados de la entrevista se encontró que los docentes coinciden en que la memoria tiene un papel fundamental en la adquisición de vocabulario de una nueva lengua, este hallazgo se relaciona con lo argumentado por Bueno (2010), sobre la memoria en el proceso de adquisición de vocabulario la cual se encarga de procesar y decodificar el vocabulario para almacenarlo, organizarlo y que pueda ser recuperado voluntariamente.

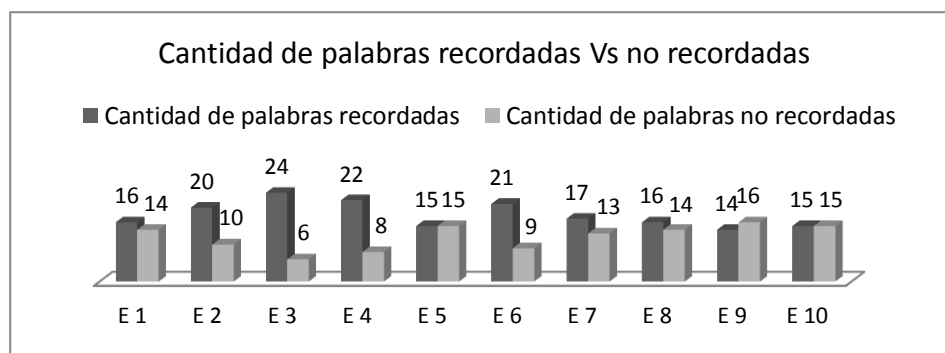
Los recursos multimedia son usados por los docentes en la enseñanza del idioma inglés como forma para presentar el vocabulario nuevo, para reforzar el vocabulario visto y de apoyo visual tanto visual como auditivo. Lo cual se constató también con las observaciones donde se halló que los docentes emplean los recursos multimedia para apoyar el aprendizaje de vocabulario en los estudiantes, asimismo coincide en lo que señala Rojas (2003), sobre la multimedia al concebirla como una forma de presentar la información usando una combinación de elementos como imagen, texto y audio.

Según los resultados de las observaciones se encontró que los estudiantes se mostraron motivados e interesados en uso de los recursos multimedia para aprender vocabulario. Asimismo se comprobó con las entrevistas que el 90% de los estudiantes expresaron que usar los recursos multimedia facilita el aprendizaje de nuevas palabras. Estos hallazgos coinciden en lo que señala Moreno (2010), en su estudio sobre la multimedia como recurso didáctico hace que el estudiante se sienta motivado por este tipo de aprendizaje resultando efectivo para el aprendizaje autónomo de vocabulario de un idioma extranjero.

Con base en los resultados de las observaciones se encontró grandes beneficios al usar recursos multimedia para enseñar vocabulario como: aumento en la motivación por aprender nuevas palabras en inglés, promueve el autoaprendizaje que permite al estudiante ir a su propio ritmo, facilita el aprendizaje de vocabulario y retención de palabras de forma visual y auditiva, y aumento en la concentración del aprendizaje de vocabulario. Estos hallazgos están relacionados con lo señalado por Casado y García (2000), sobre la multimedia la cual favorece la retención en comparación con otros métodos más tradicionales, en parte porque el ritmo de asimilación lo controla el propio estudiante.

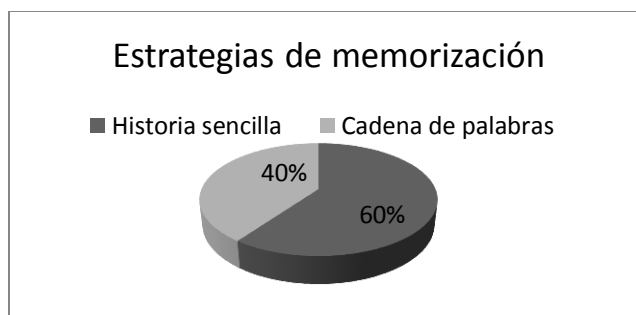
Con base en la entrevista se encontró que los estudiantes utilizan estrategias mnemotécnicas para recordar y memorizar palabras. Lo cual también se comprobó en la revisión de tareas hallando que los estudiantes usaron la técnica de historia sencilla y la cadena de palabras. Estos hallazgos coinciden con lo señalado por Vicanco (2001), sobre las estrategias mnemotécnicas que se usan para recordar vocabulario tanto en la L1 como en la L2 y facilitan la retención en la memoria, y con lo afirmado por Motealegre (2003), sobre las estrategias de mnemotecnias clasificada en planes basados en lenguaje, ya que utilizar la palabra nueva en un contexto esta se puede ser recordada fácilmente que si se hace de manera aislada.

En la revisión de una tarea, donde los estudiantes debían hacer una lista de las palabras que vieron con la herramienta informática *PowerPoint*, seguidamente según la cantidad de palabras recordadas, construir un texto utilizando una de las dos estrategias (historia sencilla o cadenada de palabras), se evidenció la cantidad de palabras recordadas y no recordadas, además de conocer el tipo de estrategias de memorización usadas por los estudiantes en la construcción del texto, como se muestran en la gráfica 2 y 3.



Gráfica 2. Cantidad de palabras recordadas por los estudiantes Vs las no recordadas en la tarea (Datos recabados por el autor).

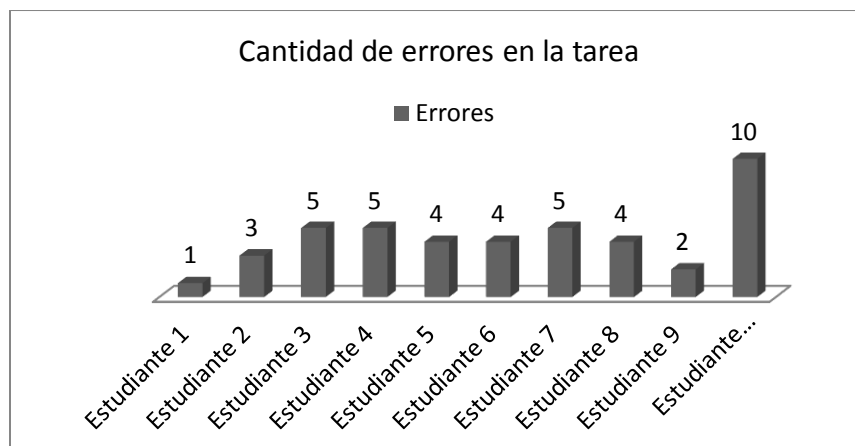
Con respecto a la gráfica 2, se puede observar que de las 30 palabras vistas con el recurso multimedia el 90% de los estudiantes recordaron la mitad o más de las palabras, que corresponde a la media, y solo un 10% menos de la media para la realización de la tarea con las estrategias de memorización.



Gráfica 3. Estrategias de memorización usada por los estudiantes en la tarea (Datos recabados por el autor).

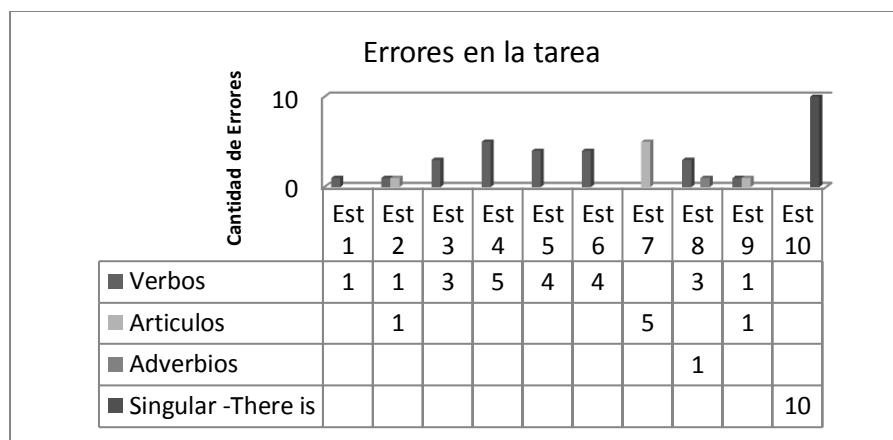
Las estrategias de memorización que los estudiantes usaron en la elaboración de su tarea, corresponde a un porcentaje del 60% que usaron la estrategia de historia sencilla, y un 40% usaron la estrategia de cadena de palabras.

En la revisión de la tarea se encontró también que los estudiantes cometieron errores en su escrito, el cual se puede observar en la gráfica 4:



Gráfica 4. Cantidad de errores cometidos en la tarea usando las estrategias mnemotécnicas (Datos recabados por el autor).

En la gráfica anterior se puede observar que el máximo de errores cometidos por un estudiante ha sido 10 errores, y el mínimo de errores cometidos por un estudiante ha sido de 1 error. En promedio los estudiantes cometieron 4,3 errores en su tarea.



Gráfica 5. Errores cometidos en la tarea (Datos recabados por el autor).

En la gráfica 5 se pueden observar los errores en que más incurrieron los estudiantes en su tarea, 8 de los estudiantes que corresponden a un porcentaje del 80% cometieron errores en el uso de correcto de la forma verbal, 3 estudiantes correspondiente al 30% cometieron errores en uso de los artículos, el 1% de los estudiantes en el uso de verbos y la forma singular - there is.

5. Conclusiones

Los recursos multimedia elaborados por los docentes en PowerPoint favorecen la adquisición de vocabulario en una L2 en este caso el inglés, debido a que los recursos multimedia permiten tres tipos de almacenamiento en la memoria (sensorial, de trabajo y de largo plazo) y al mismo tiempo permite procesar el material verbal y visual por dos canales separados de acuerdo a los planteamientos de Mayer (2005).

Sobre las estrategias de memorización que los estudiantes emplean en el proceso de adquisición de vocabulario, las estrategias basadas en lenguaje como la historia sencilla y la cadena de palabras, permiten que el estudiante recuerde el vocabulario tanto en la lengua materna como la segunda lengua, facilitando la retención en la memoria según lo señalado por Vivanco (2001), ampliando su vocabulario mediante la construcción de textos para favorecer la retención de las palabras al ponerlas en un contexto donde el estudiante las relaciona permitiendo fijarlas en la memoria para que las pueda reproducir voluntariamente en sus producciones escritas y esta forma reteniéndolas por más tiempo.

En cuanto a los beneficios al usar los recursos multimedia para aprender vocabulario en el idioma inglés se evidenciaron en este estudio entre ellos está el aumento en la motivación por aprender nuevas palabras, este es un factor importante al momento del proceso de aprendizaje del inglés tal como lo afirma Alcaraz (2007), cuando el estudiante hace uso de estos recursos multimedia se siente más motivado por aprender la lengua meta logrando de esta forma una motivación intrínseca sin que las variaciones en su proceso de aprendizaje intervenga en la conducta por la adquisición de vocabulario en la lengua inglesa.

Igualmente los recursos multimedia promueven el autoaprendizaje de una segunda lengua, coincidiendo con lo señalado por Moreno (2010), permitiendo que el estudiante pueda ir a su propio ritmo, de esta manera facilitando el aprendizaje de vocabulario ya que se puede lograr una retención de las palabras en forma visual y auditiva, permitiendo una mayor concentración en proceso de aprendizaje de vocabulario, despertando curiosidad por la exploración de las diferentes opciones del recurso, incrementando el interés por aprender más palabras progresando en el aprendizaje del inglés.

En la adquisición de vocabulario en el idioma inglés los recursos multimedia y las estrategias de memorización son herramientas de apoyo para el proceso de aprendizaje de una L2, en conjunto son más efectivos que si se utilizan por separado, puesto que se incrementó la retención de las palabras en un promedio de 83% después de haber usado la multimedia y la mnemotecnia, el uso de los dos aumenta y facilita el aprendizaje del vocabulario, además ayuda a su fácil recordación, reconocimiento y retención para su posterior utilización, de esta forma recursos multimedia ha favorecido la enseñanza de lenguas extranjeras, como afirma Silva (2006), al mencionar las ventajas de la multimedia en proceso de aprendizaje de una L2.

Finalmente los resultados de este estudio brindan información que puede ser interesante para los docentes del área de inglés y también de otros idiomas que tengan la intención de emplear recursos multimedia para favorecer el mejoramiento de la adquisición de vocabulario, como material de apoyo en la clase. Las experiencias presentadas de los estudiantes en este estudio, puede servir para que otros docentes, la implementen en sus clases de idioma, y además tanto docentes, investigadores como estudiantes tengan la oportunidad de conocer los beneficios que brinda la utilización de los recursos multimedia con estrategias de memorización en la adquisición de vocabulario en una segunda lengua.

6. Referencias

- Alcón, E. (2002). Bases lingüísticas y metodológicas para la enseñanza de la lengua inglesa. Castellón de la Plana, España: Universitat.
- Alcaraz, C. (Septiembre, 2007). Motivación y edad: dos factores clave en el aprendizaje de la expresión oral. Presentado en el XVIII Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como lengua Extranjera (ASELE) Alicante, España. Recuperado el 13 de Mayo de 2012, de:
http://dialnet.unirioja.es/servlet/dfichero_articulo?codigo=2430328
- Barbosa, M. T. (2001). Vocabulary Cards as a Strategy for Vocabulary Acquisition of English as a Second Language: The Learners' Perspectives (Tesis de Maestría). West Virginia University. Estados Unidos.
- Bes, M. A. (2006). La interacción en el proceso de instrucción formal en grupos multilingües de español/L2. Disertación doctoral. Universidad Pompeu Frabra, España.
- Bueno, A. (2010). El papel de la memoria de trabajo en la adquisición de segundas lenguas. Revista Digital Innovación y experiencias educativas, 28. Recuperado el 20 de Mayo de 2012, de:
http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_28/ANA_BUENO_2.pdf
- Casado, J. y García, M. L. (2000). Consideraciones didácticas sobre la enseñanza de lenguas extranjeras asistida por ordenador. Revista Didáctica Lengua y Literatura, 12, 67-89. Recuperado el 1 de Junio de 2012, de:
<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=148759&orden=1&info=link>
- Chomsky, N. (1985). The Logical Structure of Linguistic Theory. Chicago: University of Chicago Press.
- Corpas, A. M. (2010). La mujer y las estrategias de aprendizaje en la adquisición de la lengua inglesa. Revista Nebrija de lingüística aplicada, 8(4), 3-16. Recuperado el 12 de Septiembre de 2012, de:
http://www.nebrija.com/revista-linguistica/revista-linguistica-nebrija8/articulo_1.pdf
- García, S. M. (2009). Adquisición de nuevo vocabulario en inglés. Revista Digital Innovación y experiencias educativas. 18, 1-13. Recuperado el 13 de Mayo de 2012, de:
http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_18/SALUD_M_GARCIA_1.pdf
- García, J. & Ferreira, A. (2010). Entrenamiento en estrategias de aprendizaje de inglés como lengua extranjera en un contexto de aprendizaje combinado. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada, 8(4), 78-87. Recuperado el 10 de Mayo de 2012, de:
http://www.nebrija.com/revista-linguistica/revista-linguistica-nebrija8/articulo_2.pdf
- Hernández S., Fernández, C. & Baptista, P. (2006). Metodología de la Investigación. México: Mac Graw Hill. 4ta Edición.
- Jiménez, R. M. (1994). Estrategias mnemotécnicas para la enseñanza del vocabulario del inglés. Revista comunicación, lenguaje y educación, 24, 79-88. Recuperado el 7 de diciembre de 2012 en:
<http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2941408.pdf>

- Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*, Oxford.
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis: issues and implications* (4.ed). New York, Longman.
- Latapie, I. (2007). Acercamiento al aprendizaje multimedia. *Revista investigación universitaria multidisciplinaria*, 6, 7-14. Recuperado el 2 de Junio de 2012, de:
<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2695335>
- Lebrón, A. (2009). Teorías generales sobre el aprendizaje y la adquisición de una lengua extranjera. *Revista digital para profesionales de la enseñanza*, 3, 1-9. Recuperado el 20 de Mayo de 2012, de:
www2.fe.ccoo.es/andalucia/docu/p5sd5070.pdf
- Mayer, R. E. (2005). *The Cambridge Handbook of Multimedia Learning*. New York: Cambridge University Press.
- Mayor, J. (1994). Adquisición de una segunda lengua. *ASELE Actas IV*, 21-57. Centro Virtual Cervantes. Recuperado el 7 de diciembre de 2012, de:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0021.pdf
- Montealegre, R. (2003). La memoria: operaciones y métodos mnemotécnicos. *Revista Colombiana de Psicología*, 12, 99-107. Recuperado el 18 de Mayo de 2012, de:
<http://redalyc.uaemex.mx/pdf/804/80401209.pdf>
- Moreno, F. (2010). La multimedia como herramienta para el aprendizaje autónomo del vocabulario del inglés por parte de los niños. *Pedagogical Innovations*, 3 (1). 84-94. Recuperado el 14 de Septiembre de 2012, de:
<http://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/calj/article/download/2945/4305>
- Raigón A. y Gómez, M. (2005). The influence of ICTs in vocabulary learning: an empirical study. *Porta Linguarum*, 4, 87-107. Recuperado el 15 de Septiembre, de 2012:
http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=1709344&orden=88816
- Requena, P. (2010). Aprendizaje léxico y memoria: de la teoría a la práctica áulica y viceversa. *Faculta de lenguas, UNC y Colegio Alemán Córdoba*. Recuperado el 15 de Septiembre de 2012, de:
<http://www.psych.unc.edu.ar/documentos/extension/foros/III%20Foro%20Educacion%20y%20Psicologia/Aprendizaje%20lexico%20y%20memoria.pdf>
- Rodríguez, R. O. (2005). *La Triangulación como Estrategia de Investigación en Ciencias Sociales*. Recuperado el 11 de Noviembre de 2011 de
<http://www.madrimasd.org/revista/revista31/tribuna/tribuna2.asp>
- Rojas, L. (2003). *Los materiales educativos en el nuevo enfoque*. Lima, Perú: Editorial San Marcos.
- Silva, M. T. (2006). La enseñanza del inglés como lengua Extranjera en la titulación de filología Inglesa: el uso de canciones de música Popular no sexistas como recurso didáctico. Tesis doctoral. Universidad de Málaga, España. Recuperado el 3 de Junio de 2012, de:
www.sci.uma.es/bbl/doc/tesisuma/16853805.pdf
- Vivanco, V. (2001). La adquisición de vocabulario en una segunda lengua: estrategias cognitivas y lazos afectivos. *Encuentro Revista de Investigaciones e innovación en la clase de idiomas*, 12, 177-187. Recuperado el 16 de Septiembre de 2012:
<http://www.encuentrojournal.org/textos/12.17.pdf>